

Harmonell

A Madame Ernest BERTRAND

PASTORALE

Poesie de
REGNARD,

MUSIQUE DE

Georges BIZET

N° 1 Mezzo-Sop. ou Baryton N° 2 Soprano ou Ténor

PRIX : 5 f

Paris CHOUDENS, fils, Editeur.
30 Boulevard des Capucines. (Près la Rue Caumartin)
Propriété pour tous pays

PASTORALE

Poésie de
REGNARD.

Musique de
GEORGES BIZET.

A Madame
Ernest BERTRAND.

N° 2

Andantino. (♩ = 52)

SOPRANO ou TÉNOR.

CHANT.

p
Un jour de printemps,

Andantino.

PIANO.

p

Tout le long d'un ver - ger

Co - lin va chantant,

Pour ses maux sou - la - ger: "Ma bergè - re, ma bergè - re,

pp

tra la la la la la la la — Ma bergè - re, ma bergè - re, tra la la la la la la la —

espress. *poco* - - *p* - - *rit* - - - *a tempo.*
poco sf Laisse-moi, laisse-moi prendre un ten - dre baiser. Oh! — lais - se - moi; ma bergè - re,
poco sf suivez - - *p* - - - - - *a tempo.* *pp*

rit molto. *a tempo.* *con anima.*
 prendre un ten - dre bai - ser. Ma ber - ge - - re lais - se - moi
a tempo.
 suivez. *mf*

molto rall. *p* *Ped.* *a tempo.*
 pren - - dre un ten - - dre bai - ser! - -
 suivez - - - - - *a tempo.* *p*

poco sf *dim.* *p*

p
La belle, — à l'instant, —

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "La belle, — à l'instant, —". The piano accompaniment starts with a *p* dynamic and consists of a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

Répond à son ber-ger:

The second system continues the musical piece. The vocal line has a rest followed by the lyrics "Répond à son ber-ger:". The piano accompaniment continues with similar chordal and melodic patterns.

«Tu veux, en chantant, — Un bai-ser déro-ber?.. —

The third system features the vocal line with the lyrics "«Tu veux, en chantant, — Un bai-ser déro-ber?.. —". The piano accompaniment continues with a steady accompaniment.

Non Colin, — non Colin, — tra la la la la la la la — Non Colin, — non Colin, —

mp

The fourth system concludes the page with the vocal line singing "Non Colin, — non Colin, — tra la la la la la la la — Non Colin, — non Colin, —". The piano accompaniment is marked *mp* and continues with a consistent accompaniment.

poco sf *poco - - p rit - - -*

tra la la la la la la la — Tu voudrais, en chantant; prendre un ten - dre baiser?..

poco sf *suivez - - p - - -*

a tempo. *rit molto.* *a tempo.*

Non, non, non, non, Co - lin, ne le prends pas.... Je vais te le donner....

a tempo. *pp* *suivez.* *mf* *a tempo.*

con anima. *molto rall.* *Ped.* *tr.*

Non, non, non, Co - lin, ne le prends pas, Je vais te le don-

suivez *p* *pp*

-ner!..

calando. *pp* *Ped.* *

Mémoires pour Chant et Piano

10

ABADIE, Attisez le feu, 3 tons. 3 »	BORDÈSE, La Jeune martyre 5 »	CHOUDENS, Bonsoir, mignonne! 3 »
— Enfants grandissez 3 »	— Jocelyn, 2 tons 6 »	— Buons le vin de Champagne, 2 tons. 3 »
— Jeune fille et Marguerite 3 »	— Mèphistophélès 6 »	— Canzonetta 3 »
— Le Lien brisé, 2 tons 3 »	— Moïse, 2 tons 6 »	— Le Cœur et les lèvres 3 »
— Les Parures de Saint-Éloi 3 »	— Le Pêcheur roi, 2 tons. 6 »	— La Dernière feuille 3 »
AUDRAN, Jacquot. 3 »	— Pourquoi j'adore Dieu 3 »	— J'avais quinze ans 3 »
— Paris s'éveille 5 »	— Sardanapale, 2 tons. 5 »	— Lilia 5 »
— Le Passé 5 »	— Le Secret de Lise 3 »	— Noël du mariage, 2 tons 5 »
— Les Violettes de novembre, 2 tons. 5 »	— Théodora 6 »	— Nuit à Venise, 2 tons 5 »
BANEUX, Le Beau danseur 3 »	— Travailler pour trois et manger pour deux 3 »	— L'Oreiller d'un enfant 5 »
— Je suis gris 3 »	— Les Trois parts du cœur 3 »	— L'Oubli, 2 tons 5 »
— J'ons de l'œil 3 »	— La Vision de Jeanne d'Arc 5 »	— Les Papillons 3 »
— Speech 3 »	BOUHY, Ave printemps. 5 »	— Le Passage du gué 3 »
BARBIER, Pas encore. 3 »	— Guitare 5 »	— Quand Mignon passait, 2 tons. 5 »
BAUDON, Aubade. 5 »	— Le Manoir bleu de Rosemonde 5 »	— Le Sentier fleuri 5 »
BÉRAT, Au diable les leçons, 2 tons. 3 »	BOULANGER, On n'est pas parfait. 3 »	— Le Sylphe 3 »
— Ma Normandie, 3 tons. 5 »	BRES, Le Scarabée 6 »	— Un dernier baiser 5 »
— Mimi Pinson 3 »	BRUNEAU, Les Amants fidèles ou le cierge	— Viens à moi, 2 tons 5 »
— Le Mouton perdu 3 »	dans le paradis 5 »	CIEUTAT, Amour au cœur me point 5 »
BERGHE, Le Grand pardon 3 »	— La Bourrée 5 »	— Papa, c'est aujourd'hui ta fête 5 »
BERNARD, En attendant le bateau 5 »	— Le Diable à Saint-Jean-le-Neuf 5 »	CLÉMENT, Le Matin 3 »
BIZET, L'Abandonnée, 2 tons 5 »	— Les Enfants du roi-galant 5 »	— L'Oiseau chéri 3 »
— Absence 5 »	— La Gavotte 5 »	— La Petite châtelaine 3 »
— Adieux de l'hôtesse arabe, 2 tons 5 »	— L'Heureux vagabond 5 »	— Le Petit tambour 3 »
— Aimons, rêvons, 2 tons 5 »	— Le Menuet 5 »	— Pour ma petite chapelle 3 »
— Après l'hiver, 2 tons. 5 »	— Noces dans l'or 5 »	— Primevère 3 »
— Aubade, 2 tons 5 »	— Le Passe-pied 5 »	COLLIN, Le Sentier du souvenir. 5 »
— Berceuse, 2 tons 5 »	— La Pavane 5 »	COOTE, Fleur des blés, valse, 2 tons 5 »
— Cavatine de Lella, 2 tons 6 »	— Panthésillee 6 »	COTTENET, Résurrection, marche. 4 »
— Chanson d'avril, 2 tons 5 »	— Les Pieds nus 5 »	DARCIER, L'Adieu du marin 3 »
— Chanson de la rose, 2 tons. 5 »	— Le Retour du beau soldat 5 »	DAVID, Dormez, Marie 3 »
— Chanson du fou 3 »	— La Rende des petites belles 5 »	— Formosa 3 »
— Chanson-sérénade, 3 tons 3 »	— Le Sabot de frêne 5 »	— Gronde, océan! 6 »
— Chant d'amour, 2 tons. 5 »	— La Sarabande 5 »	— Le Nuage, 3 tons 3 »
— La Coccinelle, 2 tons 5 »	— Semailles 5 »	— Partons 3 »
— Conte, 2 tons 5 »	BUOT, L'Alsacienne. 4 »	— Le Ramier 4 »
— Douce mer, 2 tons. 5 »	— La Fille de l'hôtesse 5 »	— Les Roses et le printemps, 2 tons. 3 »
— Le Doute, 2 tons. 5 »	— Le Jour des rameaux, 2 tons. 5 »	DELILOUX, Le Géant, 3 tons. 5 »
— En avril, 2 tons 5 »	— La Luciole 5 »	DELORME, Elle me pleurera, 2 tons. 3 »
— L'Esprit-Saint 7.50	— Ronde des crevettes, 2 tons. 3 »	DELSARTE, Chansons à danser, musettes des
— Le Gascon, 2 tons. 5 »	BÜSSER, Le Sommeil de l'Enfant-Jésus, 2 tons. 6 »	xv ^e , xvii ^e , xviii ^e et xviii ^e siècles :
— J'aime l'amour, 2 tons. 5 »	— La même pour voix mixte 5 »	— Aime-moi, bergère 3 »
— Je n'en dirai rien, 2 tons 5 »	CAMONDO (De), La Chanson du berger. 5 »	— Amour, tu n'entends point 3 »
— Le Matin, 2 tons 5 »	— Laisseras-tu mignonne? 5 »	— Beau laboureur 3 »
— Ma vie a son secret, 2 tons 5 »	CAMPANA, C'était jadis. 5 »	— La Bergère Nanette 3 »
— N'oublions pas, 2 tons. 5 »	CARAYON LA TOUR, Amour et fanatisme, 3 tons 5 »	— C'est l'amour même 3 »
— La Nuit, 2 tons 5 »	— Le Silence des nuits, 2 tons 3 »	— Climène 3 »
— Ouvrez ton cœur, 2 tons 5 »	CAZANEUVE, Salmara. 5 »	— Cœur à vendre 3 »
— Pastel, 2 tons. 5 »	CELLOT, Ah! diable! Ah! fichtre! Ah! sapristi! 3 »	— Dans notre village 3 »
— Pastorale, 2 tons 5 »	— Sérénade 5 »	— Hélas! vous n' aimez pas 3 »
— Pourquoi pleurer? 5 »	CHABERT-MOREAU, Au Lion de Belfort. 5 »	— J'ai le cœur tant réjoui 3 »
— Qui donc t'aimera mieux? 2 tons. 5 »	CHAPI, Laisseras-tu, mignonne? 5 »	— Jeannette 3 »
— Rêve de la Bien-Aimée, 2 tons. 5 »	CHAPUIS, Clair de lune. 4 »	— Je suis un bon soldat 3 »
— Rive d'amour 5 »	— Dans le parc 4 »	— Je vous aime tant 3 »
— Romance de Nadir, 2 tons 5 »	— Des Cygnes 5 »	— Languirai-je toujours? musette 3 »
— La Sirène, 2 tons 5 »	— Devant un vitrail 4 »	— Ma mie, chanson bretonne 3 »
— Si vous aimez! 2 tons. 5 »	— Envoi de roses 3 »	— Margoton va à l'iau 3 »
— Tarentelle 5 »	— Fleur triste 5 »	— Mon Dieu que j'ai d'affection 3 »
— Vieille chanson, 2 tons 5 »	— Là-bas, au large! 6 »	— Mon doux ami 3 »
— Vous ne priez pas, 2 tons 5 »	— Madrigal 4 »	— Le Mot pour rire 3 »
— Voyage, 2 tons 5 »	— La Neige 4 »	— Non, je n'irai plus au bois 3 »
BONNADIER, Sérénade d'automne. 4 »	— Tercet 6 »	— On a le cœur sensible 3 »
BORDÈSE, L'Ange des larmes 5 »	— Un jour de fête 5 »	— On est lié 3 »
— Attila 5 »	CHASSAIGNE, C'est une chanson populaire 5 »	— Petit bossu 3 »
— Les Boutons et les fleurs 3 »	CHAUMET, Dante au tombeau de Béatrice, 2 tons 5 »	— Philis, brunette 3 »
— La Cachette aux épargnes 3 »	— Pourquoi je pleure 3 »	— Rossignolet 3 »
— Chant de la berceuse 3 »	— Le Rêve 4 »	— Sophie 3 »
— Le Chant de la conquête, 2 tons. 6 »	— Voici le printemps 5 »	— Sylvie 3 »
— Le Chant des bataillons scolaires 4 »	CHAUTAGNE, Dans les bois de Montmorency 3 »	— Toure-Loure 3 »
— La Cloche de mon village 5 »	— Rubans, fleurs et dentelles 3 »	— Tu perds tes pas 3 »
— Cora la jeune négresse 6 »	CHÉRET, Le Petit mousse noir, 3 tons. 3 »	— Vous qui donnez l'amour 3 »
— Coriolan à Rome 5 »	CHESNEAU, La Nuit du berger, 2 tons. 5 »	DENS, Air de guitare 5 »
— Le Créancier de Marthe 3 »	CHESNERAYE (De la), Je ne l'entretiens pas 3 »	— Aubade 5 »
— David chantant devant Saül, 3 tons 6 »	CHOPIN, Adieu à la vie, 2 tons 4 »	DERANSART, Sérénade de l'Estudiantina, 2 tons 5 »
— Le Doigt de Dieu! 2 tons 6 »	CHOUDENS, Aimer, c'est vivre! 2 tons. 5 »	— Les Soldats de l'avenir 5 »
— L'Enfant égaré 5 »	— A Madrid, 2 tons 5 »	DES ROCHES, Le Vase brisé. 5 »
— Les Enfants, 2 tons 5 »	— A une étoile, 3 tons. 5 »	DESTRES, Maître et captivé, 3 tons. 5 »
— La Faction du bon curé 3 »	— Aurore, 2 tons. 5 »	DEVOS, Le Banquiste. 2 »
— Faust, 2 tons 6 »	— Aux champs, 2 tons. 5 »	— Le Gardien du musée 2 »
— Glaner pour sa mère 6 »	— La Bergeronnette, 2 tons 5 »	— Mes vingt ans, 2 tons. 3 »
— Homère aveugle, basse 5 »	— Bonjour Suzon! 2 tons. 5 »	— Mon pauvre cœur, 3 tons 3 »
— Jean-Bart, 2 tons 6 »		DONNADILLE, L'Automne. 5 »